

## MEJAŠINJI | GRENZGÄNGERINNEN – Episoda | Episode 15

Glasba: <https://www.youtube.com/watch?v=DDt3u2Ev1cl>

**Mama in hčerka sta v kuhinji, kjer pripravljata božično večerjo. Miza je polna sestavin, mama meša nekaj v loncu, hčerka pa vali testo.**

**U:** Mama, brauchst du wirklich so viele Töpfe? Zdi se, da kuhamo za cel blok, ne pa za družino.

**M:** Hör zu, wenn ich das Kochen von der Oma gelernt habe, dann wirst auch du verstehen, dass weniger Töpfe weniger Liebe bedeutet. Več loncev, več ljubezni.

**U:** Res? Jaz imam občutek, da več loncev pomeni več pomivanja zame.

**M:** Ach, meine Liebe, für den Abwasch hast du doch diese jungen, kräftigen Arme! Wer denn sonst, wenn nicht du?

**U (sarkastično):** Ja, ker je na božič res moj najljubši hobi drgnjenje loncev.

**M:** Auch mir macht Geschirrabwaschen keine Freude, aber das ist doch dein Beitrag zum familiären Weihnachtsgeist, oder? Lass mich in Ruhe und mit Liebe diesen Weihnachtskarpfen und die Beilagen zubereiten.

**U:** Ljubezen v krapu? Glede na to, kako močno ga masiraš, bo ljubezen prej iztisnjena ven.

**M:** Ti se pa raje posveti tistim piškotom! Kümmere dich lieber um die Kekse da. Wenn die weiterhin so dick werden, kann sie das Christkind als Wurfgeschosse benutzen und sie auf Rudolf das Rentier schießen.

**U:** Jaz samo sledim tvojemu receptu! Dein Rezept! Da steht: „Füge nach Gefühl hinzu.“ Mami, moj občutek očitno misli, da smo v Italiji in delamo pice.

**M:** Das ist dein Problem – du nimmst alles wörtlich. Ich koche mit Herz und nicht mit der Waage. Und ich frage

**Mutter und Tochter stehen in der Küche und bereiten das Weihnachtsessen vor. Der Tisch ist voller Zutaten, die Mutter rührt etwas im Topf, während die Tochter den Teig ausrollt.**

**U:** Mami, ali res potrebuješ toliko loncev? Es sieht aus, als würden wir für das ganze Haus kochen, nicht nur für die Familie.

**M:** Poslušaj, če sem se jaz naučila kuhati pri babici, boš tudi ti razumela, da je manj loncev enako manj ljubezni. Mehr Töpfe, mehr Liebe.

**U:** Wirklich? Ich habe das Gefühl, dass mehr Töpfe mehr Abwasch für mich bedeuten.

**M:** Oh, draga moja, zato pa imaš te mlade, močne roke! Kdo bi pa, če ne ti?

**U (sarkastisch):** Ja, weil mein Lieblingshobby zu Weihnachten natürlich das Schrubben von Töpfen ist.

**M:** Tudi zame pomivanje posode ni veselje, ampak saj to je tvoj prispevek k družinskemu božičnemu duhu, a ne? Mene pa pusti, da z ljubeznijo pripravim božičnega krapa in priloge.

**U:** Liebe im Karpfen? Angesichts dessen, wie fest du ihn massierst, wird die Liebe eher rausgequetscht.

**M:** Ti se pa raje posveti tistim piškotom. Če bodo še naprej tako debeli, jih bo Božiček uporabljal kot orožje in metal na mali jelenček Rudolf.

**U:** Ich halte mich nur an dein Rezept! „Dodaj po občutku.“ Mama, mein Gefühl glaubt wohl, wir sind in Italien und machen Pizza.

**M:** To je tvoj problem – vse jemlješ dobesedno. Jaz pa kuham z dušo, ne s tehtnico. In vprašam se, kaj je s tvojim občutkom, če narediš takšne kekse.

mich, was mit deinem Gefühl los ist, wenn du solche Kekse machst.

**U:** Z dušo? Aha zdaj razumem, zakaj včasih najdem cimet v golažu.

**M (se zasmije):** Hey, Zimt ist vielseitig. So wie ich – ich koche, koordiniere die Küchenschlacht und höre mir deine Beschwerden an.

**U:** Pa še vedno vse narediš po svoje. Kot takrat, ko sem rekla, da ne maram rozin v štrudlju.

**M:** In jaz sem rekla, da rozine pač sodijo v štrudelj. Rosinen gehören in den Apfelstrudel. Aus. Schluss. Basta. Das ist kein Kochen, das ist Tradition!

**U:** Du nennst es Tradition, ich nenne es Rebellion. Ampak veš kaj, mami? Čeprav si trmasta kot ne vem kaj, te imam rada.

**M:** Ohhhh...Ich hab' dich auch lieb, meine kleine Kritikerin. ... Aber jetzt beeil dich ein bisschen – die Gäste kommen früher, als der Teig aufgehen wird.

**U:** Beeilen? Pospesi? Mami, če bi ti želela, da sem hitra, bi me morala roditi s štirimi rokami.

**M (schmunzelt):** Wenn ich dich mit vier Händen geboren hätte, hättest du zwei zum Abwaschen und zwei zum Kochen. Aber keine Sorge, ich bin trotzdem stolz auf dich, auch mit zwei Händen.

**U:** No, če že morava ob pomivanjem trpeti, vsaj veva, da bo božična večerja spet epska. Das Abendessen wird einfach bombastisch werden.

**M:** Genau, meine Liebe. Und schlußendlich - wenn es einfach wäre, wären wir nicht unsere Familie!

*Glasba. [Helene Fischer - In der Weihnachtsbäckerei \(Live aus der Hofburg Wien\)](#)*

**Adventni trg, božične lučke mežikajo, zrak diši po kuhanem vinu in pečenih mandljih. Mama in hči hodita počasi, mama se na skrivaj ozira proti stojnici z medenjaki.**

**U:** Mit Gefühl? Ah, jetzt verstehe ich, warum ich manchmal eine Zimtstange in deinem Gulasch finde.

**M (lacht):** Hej, cimet je vsestranski. Kakor jaz – kuham, usklajujem kuhinjsko borbo in poslušam tvoje pritoževanje.

**U:** Und trotzdem machst du alles auf deine Weise. Wie damals, als ich gesagt habe, dass ich keine Rosinen im Strudel mag.

**M:** Und ich habe gesagt, dass Rosinen in den Strudel gehören. Pika. Amen. To ni kuhanje, to je tradicija!

**U:** Praviš tradicija, jaz pa pravim upor. Aber weißt du was, Mama? Auch wenn du stur bist wie ein Maultier, ich hab dich lieb.

**M:** In jaz tebe, moj mali kritičar. Ampak daj no, pospeši malo – gostje bodo tu prej, kot bo to testo sploh vzšlo.

**U:** Beeilen? Mama, wenn du wolltest, dass ich schnell bin, hättest du mich mit vier Händen zur Welt bringen sollen.

**M (z nasmehom):** Če bi te rodila s štirimi rokami, bi imela dve za pomivanje in dve za kuhanje. Ampak ne skrbi, jaz sem vseeno ponosna na tebe, tudi z dvema.

**U:** Na gut, wenn wir schon beim Abwaschen leiden müssen, wissen wir wenigstens, dass das Weihnachtsessen wieder legendär wird.

**M:** Tako je, draga moja. Konec koncev, če bi bilo preprosto, ne bi bilo naše družine!

**Adventmarkt, die Weihnachtslichter funkeln, in der Luft liegt der Duft von Glühwein und gebrannten Mandeln. Mutter und Tochter schlendern gemächlich, die Mutter schielt heimlich zum Lebkuchenstand.**

**U:** Mami, nekaj ti moram povedati.

**M:** (mit einem schelmischen Lächeln) Wenn es wieder so ein „lebensverändernder Durchbruch“ mit therapeutischem Ansatz ist, warte lieber, bis ich mir zur Unterstützung einen Glühwein geholt habe.

**U:** Ne gre za to, mami. Gre za diplomu.

**M:** (überrascht) Dein Diplom? Warst du nicht erst gestern völlig gestresst wegen irgendeiner Abschlussarbeit?

**U:** Danes zjutraj sem dobila rezultate. Diplomirala sem! Z odliko!

**M:** (reißt die Augen auf, umarmt sie) Du hast dein Studium abgeschlossen? Mit Auszeichnung? Wirklich? Oh mein Gott, mein Mädchen, endlich! Aber warte mal... (schaut sie ernst an) Ist das wirklich wahr, oder ist das irgendeine psychotherapeutische Übung, bei der du meine emotionale Reaktion testest?

**U:** (zasmeeje se) Ne, mami, prisežem, da je res. Prisežem na Freudovo kavč-teorijo.

**M:** (schüttelt lachend den Kopf) Also ist es wirklich wahr. Oh mein Gott, ich wusste, dass du die Beste bist! Hör zu, ich muss dir was sagen, wie meine Mutter es mir damals gesagt hat: „Du bist so schlau, weil du das von mir geerbt hast.“

**U:** (se smeji) Hvala, mami. In hvala tudi za vse tiste tvoje „terapevtske intervencije,“ ko sem bila tik pred tem, da obupam.

**M:** Ach, gern geschehen. Und was die therapeutischen Interventionen angeht: Meine Liebe, ich nenne das einen gesunden Menschenverstand mit einer Prise Humor, wenn es nötig ist.

**U:** (z očmi na stojnici) Ja, šala je pri tebi vedno vključena. Kot takrat, ko si rekla, da bo „zdrava čustvena distanca“ rešila moj prenatrpan urnik.

**U:** Mama, ich muss dir etwas sagen.

**M:** (z nagajivim nasmeškom) Če je to še en „življenjski preboj,“ ki vključuje terapevtski jezik, raje počakaj, da si vzamem kuhano vino za podporo.

**U:** Nein, Mama, diesmal nicht. Es geht um mein Diplom.

**M:** (presenečeno) Diplom? Saj nisi ravno včeraj panično govorila o neki zaključni nalogi?

**U:** Heute Morgen habe ich die Ergebnisse bekommen. Ich habe es geschafft! Mit Auszeichnung!

**M:** (široko odpre usta, nato jo objame) Zaključila si svoj študij? Z odliko? Res? O moj bog, punca moja, končno! Ampak najprej... (se oddalji in jo pogleda resno) Je to res, ali je to neka tvoja psihoterapevtska vaja, kjer testiraš mojo čustveno reakcijo?

**U:** (lacht) Nein, Mama, ich schwöre, es ist wahr. Ich schwöre auf Freuds Couch-Theorie.

**M:** (odmahuje z glavo in se smeje) Torej res. O moj bog, sem vedela, da si najboljša! Poglej, naj ti povem nekaj, kot bi rekla moja mama meni: „Pametna si, ker si to od mene podedovala.“

**U:** (lacht) Danke, Mama. Und danke auch für all deine „therapeutischen Interventionen“, als ich kurz davor war, aufzugeben.

**M:** Oh, ni za kaj. Kar pa zadeva terapevtske posege: Draga moja, jaz temu rečem prava doza zdrave pameti in malo šale, ko je treba.

**U:** (schielt zum Lebkuchenstand) Ja, Humor gehört bei dir immer dazu. Wie damals, als du meintest, dass eine „gesunde emotionale Distanz“ meinen überfüllten Zeitplan retten würde.

**M:** In мой совет, naj se od stvari čustveno malo oddaljiš, je pomagal, ali ni?

**M:** Und mein Ratschlag, eine gesunde emotionale Distanz zu den Dingen zu bekommen, hat geholfen, oder nicht?

**U:** (zasmеje se) Mogoče, ampak čustvena distanca ni rešila moje obsesije z zaključnimi nalogami.

**M:** No, vidiš. Siehst du, und hier kommt die nächste ernsthafte psychotherapeutische Lektion: Es ist nicht wichtig, alle Schritte perfekt auszuführen, wichtig ist, dass du weitermachst – auch wenn der Keksteig zu hart ist.

**U:** (se smeji) Kaj ima testo za piškote s psihoterapijo?

**M:** Alles, mein Schatz. Wenn der Teig zu fest ist, gibst du einfach ein bißerl Butter dazu. Und wenn das Leben zu sehr auf deinen Schultern lastet, holst du dir Unterstützung – zum Beispiel von deiner Mutter.

**U:** (resno) Veš kaj, mami, tvoj recept za testo dejansko precej ustreza mojemu diplomskemu procesu. Ti si bila tisto maslo.

**M:** Natürlich war ich das Schmiermittel im Diplomarbeitsprozess! Und der Kochlöffel übrigens auch, falls du dich erinnerst, als du mal wieder Dramaqueen warst.

**U:** (zasmеje se) Priznam, včasih sem res potrebovala malo „kuhalniške intervencije.“ Ampak veš, kaj sem se naučila iz vsega? Da je v življenju pomembno, da znaš ločiti, kdaj je kriza in kdaj si samo utrujen.

**M:** Bravo, das ist schon die erste Lektion, die du deinen Klienten beibringen kannst. Ja, nicht jede Krise ist eine echte Krise. Aber jetzt, mein Schatz, ist Zeit für die zweite Lektion: Wenn du etwas Großes erreicht hast, mußt du auch feiern.

**U:** Velja. Ampak ti častiš.

**M:** Natürlich, heute geht alles auf mich. (wird etwas ernster) Aber hör zu: Wenn deine Klienten zu dir kommen, erinnere sie daran – das Leben ist nicht immer ein Adventmarkt, manchmal ist es auch ein kalter Februar ohne Glühwein.

**U:** (lacht) Vielleicht, aber die emotionale Distanz hat nicht meine Perfektion bei Abschlussarbeiten gelöst.

**M:** No, vidiš, tukaj pride na vrsto resen psihoterapevtski nauk: ni pomembno, kako perfektno izvedeš vse korake, pomembno je, da greš naprej, tudi če je testo za piškote pretrdo.

**U:** (lacht) Was hat Keksteig mit Psychotherapie zu tun?

**M:** Vse, draga moja. Če je testo pretrdo, pač dodaš še malo masla. Če se ti življenje preveč drži na grbi, poiščeš podporo – recimo mamo.

**U:** (ernst) Weißt du, Mama, dein Rezept für Teig passt tatsächlich ziemlich gut zu meinem Diplomprozess. Du warst die Butter.

**M:** Seveda sem bil jaz mazivo v procesu diplomskega dela! Pa tudi kuhalnica, če se spomniš, ko si dramatisirala.

**U:** (lacht) Ich gebe zu, manchmal habe ich wirklich „kochlöffelartige Interventionen“ gebraucht. Aber weißt du, was ich aus all dem gelernt habe? Dass es im Leben wichtig ist zu unterscheiden, ob es gerade eine echte Krise ist oder ob man einfach nur erschöpft ist.

**M:** Bravo, to je že prva lekcija, ki jo lahko naučiš svoje kliente. Ja, ni vsaka kriza prava kriza. Ampak zdaj, draga moja, je čas za drugo lekcijo: ko dosežeš nekaj velikega, moraš praznovati.

**U:** Einverstanden. Aber du zahlst.

**M:** Seveda, danes jaz plačam. (malo postane resna) Ampak veš, ko pridejo tvoji klienti, jih opozori: življenje ni vedno adventni trg, včasih je tudi mrzel februar brez kuhanega vina.

**U:** In takrat potrebuješ orodja, da preživiš.

**M:** Genau. Und wenn man die Kniffe noch nicht kennt, lernt man sie. Aber heute sind wir hier, im Dezember, und stoßen auf dein Diplom an. Gehen wir?

**U:** Absolutno. Ampak obljudi, da bo vino sladko. Tudi terapevti imamo radi malo sladkosti v življenju.

**M:** (lacht) Natürlich gibt's sweets for my sweet. Süßes gibt es genug, aber pass auf, dass es nicht zu einer Sucht wird. Aber keine Sorge, ich habe ja ein Auge auf dich.

<https://www.youtube.com/watch?v=yXQViqx6GMY>

**U (tiho):** Mami, poglej tja. A ni ta tip simpatičen?

**M (pomežikne):** Welcher Typ? Der bei dem Stand mit den Lebkuchen?

**U:** Ja, on. O moj bog, ravno gleda sem! Kaj naj naredim?

**M (nasmevano):** Na wenn er zu dir herschaut, dann geh rüber und frag ihn, ob er Lebkuchen mag. Oder ob er an das Christkind glaubt.

**U:** Resno, mami? Tvoj nasvet za flirtanje je vprašanje o Božičku?

**M:** Schau, mir ist es gelungen, deinen Vater zu bezaubern, als ich ihm ein Stück Potica geschenkt habe. Liebe geht durch den Magen.

**U (sarkastično):** Oh, krasno. Dann werde ich ihm ein Keks anbieten, kot da sem v reklami za pekarno.

**M:** Warum nicht? Aber im Ernst, geh und sprich mit ihm. Wenn du ihn nicht ansprichst, wirst du es später bereuen.

**U:** Kaj pa naj rečem? Was soll ich sagen? "Živjo, ti si videti kul, a hočeš piškot?"

**M (resno, a z iskrico v očeh):** Točno to. Genau das. Männer mögen es, wenn du authentisch bist. Wenn es

**U:** Und dann braucht man die richtigen Kniffe, um durchzukommen.

**M:** Točno tako. Če orodja še nimaš, si ga pa ustvariš. Ampak danes sva tukaj, v decembru, in bova nazdravili na tvojo diplomu. A greva?

**U:** Unbedingt. Aber versprich mir, dass der Wein süß ist. Auch Therapeuten mögen ein bisschen Süße im Leben.

**M:** (se smeji) Seveda bo kaj sladkega za mojo sladko. Sladkosti bo dovolj, samo pazi, da ne postane odvisnost. Ampak saj te imam jaz na očeh.

**U (leise):** Mama, schau dort. Ist der Typ nicht sympathisch?

**M (zwickert):** Kateri tip? Tisti pri stojnici z medenjaki?

**U:** Ja, genau der. Oh mein Gott, er schaut gerade hierher! Was soll ich tun?

**M (lacht):** Če te pogleda, pojdi tja in ga vprašaj, ali ima rad medenjake. Ali verjame v božička.

**U:** Ernsthaft, Mama? Dein Flirt-Tipp ist eine Frage nach dem Weihnachtsmann?

**M:** Glej, meni je uspelo očarati tvojega očeta s tem, ko sem mu podarila košček potice. Romantika gre skozi želodec.

**U (sarkastisch):** Oh, großartig. Bom torej vzela en piškot in mu ga ponudila, als wäre ich in einer Werbeanzeige für eine Bäckerei.

**M:** Zakaj pa ne? Ampak resno, pojdi se pogovorit z njim. Če ga ne nagovoriš, ti bo potem žal.

**U:** Was soll ich sagen? „Hallo, du siehst cool aus, willst du ein Keks?“

nicht klappt, sag mir Bescheid, und ich lade ihn auf Glühwein ein.

**U (grozeče):** Mami, da ne bi, niti slučajno!

**M:** Prav, prav. Aber ich muss dir sagen, Mütter sind die besten Tarnungen für's Flirten. Jetzt geh schon hin!

**U (z očmi na moškem):** Na gut, ich gehe. Ampak če se osmešim, bom rekla, da si ti kriva.

**M (smejoče):** Ja, ja. Wenn's nicht klappt sind immer die Mütter schuld. Das ist nun mal der Preis des Mutterseins. Geh ruhig, ich bleibe hier beim Stand mit heißer Schokolade. Wenn du Unterstützung brauchst, winke mir einfach.

**Hčerka globoko vdihne in se odpravi proti moškemu, medtem ko mama opazuje z nasmehom in rahlo ponosnim izrazom.)**

**M:** Na, und? Wie ist es gelaufen?

**U (skuša biti mirna):** Ah, nič takega, samo malo sva klepetala.

**M:** (hebt eine Augenbraue) Nur ein bisschen geplaudert? Angesichts deiner roten Wangen würde ich sagen, dass dir gerade ein Weihnachtswunder passiert ist.

**U (zavije z očmi):** Mami, no. Ne delaj drame.

**M:** (schelmisch) Ich übertreibe? Ich stelle nur fest, dass du gerade zehn Minuten mit einem Typen gesprochen hast, der dir offensichtlich gefällt.

**U (z nasmehom):** Hvala za tvoje zaupanje, ampak res ni bilo nič takega.

**M:** Ach, es war nichts Besonderes? Und warum bist du dann so rot im Gesicht? Es kann ja nicht an der Kälte liegen, wo du doch deinen Schal dreimal um den Hals gewickelt hast.

**M (ernst, aber mit funkelnden Augen):** Točno to. Moški imajo radi, ko si pristna. Če ne deluje, pa mi reči, in ga jaz povabim na kuhano vino.

**U (grimmig):** Mama, bloß nicht, auf keinen Fall!

**M:** Gut, gut. Ampak naj ti povem, da so mame najboljše krinke za flirtanje. Pojdi že tja!

**U (mit Blick auf den Mann):** Prav, grem. Aber wenn ich lächle, werde ich sagen, dass du schuld bist.

**M (lacht):** Ja, ja. Če se ne izide, so vedno krive matere. To je pač cena materinstva. Kar pojdi, jaz bom tu pri stojnici z vročo čokolado. Če potrebuješ podporo, ti bom pomahala.

**Die Tochter atmet tief durch und geht in Richtung des Mannes, während die Mutter sie mit einem Lächeln und ein wenig stolz beobachtet.**

**M:** No, in? Kako je šlo?

**U:** (versucht ruhig zu bleiben) Ach, nichts Besonderes, wir haben nur ein bisschen geplaudert.

**M:** (dvigne obrv): Samo malo klepetala? Glede na tvoja rdeča lica bi rekla, da se ti je ravno zgodil božični čudež.

**U:** (verdreht die Augen) Mama, bitte. Übertreib nicht so.

**M:** (hudomušno): Drama? Jaz samo opažam, da si že deset minut govorila s fantom, ki se ti očitno dopade.

**U:** (mit einem Lächeln) Danke für dein Vertrauen, aber es war wirklich nichts Besonderes.

**M:** Ni bilo nič takega? In zakaj si potem tako rdeča v obraz? Verjetno ni od mraza, ker imaš šal ovit trikrat okoli vratu.

**U** (se nasmeji): Okay, Mama, ich gebe es zu. Er war mir sympathisch. Povabil me je na kuhano vino in sva malo klepetala.

**M** (begeistert) Er hat dich auf einen Glühwein eingeladen? Bravo, meine Kleine! Und was jetzt? Hat er deine Nummer?

**U**: Ja, zamenjala sva številki. Ampak res ne vem, kako bo šlo naprej. Ne delaj iz tega velike zgodbe, prosim.

**M**: Ne bom, obljubim. Mach ich nicht. Ich verspreche es. Aber wenn es ernst wird, weißt du, dass er zum Weihnachtsessen kommen muss. Das ist unvermeidlich.

**U** (z nasmehom): Mami, prvo srečanje, pa že razmišljaš o večerji? Umiri se malo.

**M** (mit einem stolzen Lächeln) Ok, ok. Ich bin schon ganz ruhig. So, und jetzt, wo du Gesellschaft gefunden hast, kann ich in Ruhe noch eine hausgemachte Wurst kaufen.

[Karolas](#) Song – Christmas for the soul

[Quizas \(German Version\)](#)

**U**: (lacht) Prav, mami, priznam. Bil je simpatičen. Er hat mich auf einen Glühwein eingeladen, und wir haben ein bisschen geplaudert.

**M**: (navdušeno): Povabil te je na kuhano vino? Bravo, punca! In kaj zdaj? A ima številko?

**U**: Ja, wir haben Nummern ausgetauscht. Aber ich weiß wirklich nicht, wie es weitergeht. Mach bitte keine große Sache daraus.

**M**: Ne bom, obljubim. Ampak če bo kaj resnega, veš, da bo moral priti na božično večerjo. To je neizogibno.

**U**: (mit einem Lächeln) Mama, erstes Treffen, und du denkst schon ans Weihnachtsessen? Beruhig dich mal ein bisschen.

**M**: (s ponosnim nasmehom) Sem že mirna. No zdaj, ko si našla družbo, lahko jaz v miru kupim še kakšno domačo klobaso.

## **BESEDIŠČE**

božič (m)

božična večerja (ž)

## **WORTSCHATZ**

lonc, lonci (m)

pomivati, pomivam

krap, krap <u>i</u> (m)	das Keks, die Kekse
pišk <u>o</u> t, pišk <u>o</u> ti (m)	das Christkind
bož <u>i</u> ček (m)	das Rezept, die Rezepte
recept, recept <u>i</u> (m)	mit Gefühl
z du <u>š</u> o	der Strudel, die Strudel
zav <u>i</u> tek, zav <u>i</u> tki (m)/ š <u>tr</u> udelj (pog./ugs.)	der Teig, die Teige
test <u>o</u> , test <u>a</u> (s)	die Butter
ma <u>s</u> lo (s)	der Kochlöffel
kuh <u>a</u> lnica (ž)	der Typ, die Typen
t <u>i</u> p, t <u>i</u> pi (m)	das Flirten
fl <u>i</u> rtanje (s)	cool (ugs.)
kul (pog.)	das Weihnachtswunder
bož <u>i</u> čni č <u>u</u> dež (m)	

Weihnachten

das Weihnachtsessen

der Topf, die Töpfe

abwaschen, ich wasche ab

der Karpfen, die Karpfen